

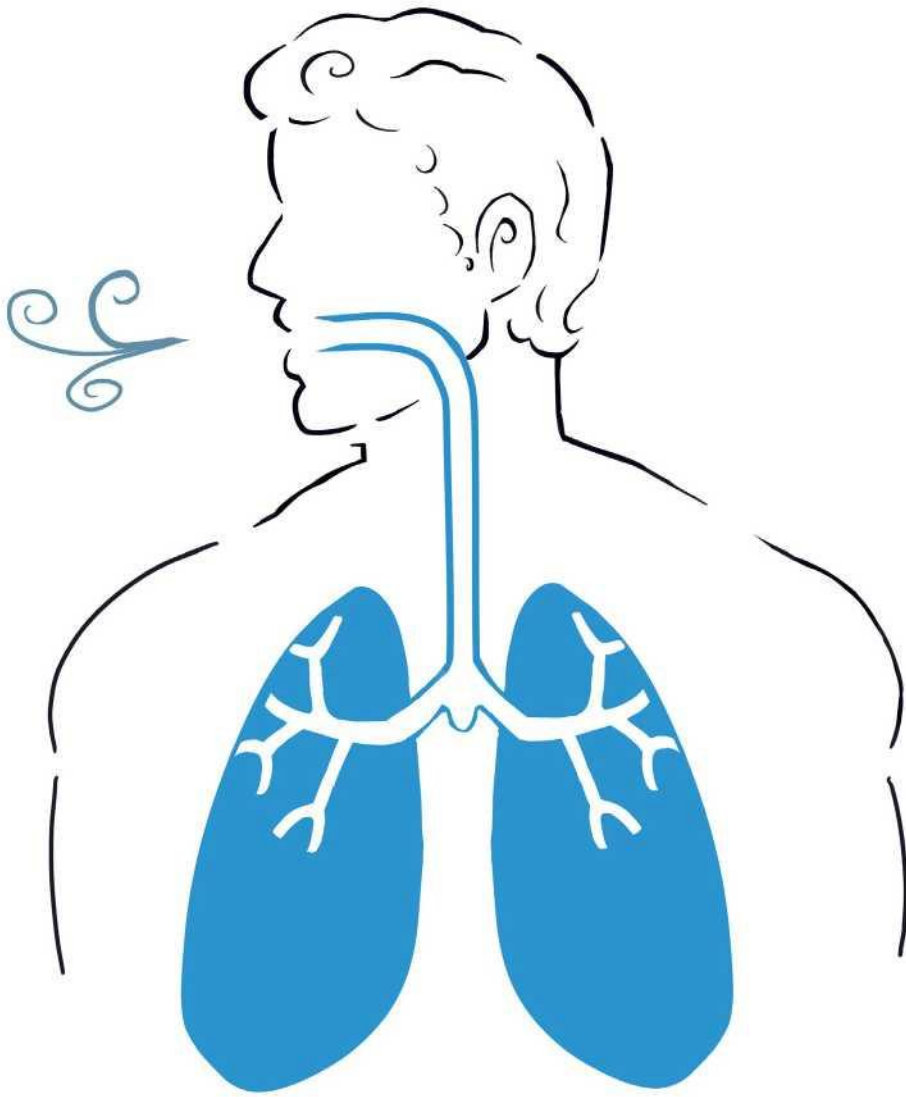


Lung
Cancer
Screening

NHS

برنامج فحص سرطان الرئة

ما الذي يتعين عليك معرفته



دليل مبسّط وسهل القراءة

Screening
saves
lives

Help us
help you

3	ما هو سرطان الرئة؟
4	ما فحص الكشف عن سرطان الرئة؟
5	لماذا تُجري فحص الكشف عن سرطان الرئة؟
6	فحص صحة الرئة
8	تصوير الرئة
11	نتائج فحص الرئة
13	اختيار إجراء فحص للرئة
14	ساعد على الإقلاع عن التدخين
15	أعراض سرطان الرئة
16	مزيد من المعلومات

ما سرطان الرئة؟



سرطان الرئة هو واحد من أكثر أنواع السرطان شيوعاً



جسمك مكوّن من العديد من القطع الصغيرة المسماة خلايا.

خلية واحدة يمكن تخرج على السيطرة. وقد يجعل ذلك خلايا أخرى تخرج على السيطرة. وعندما يحدث هذا في الرئتين قد يتحوّل إلى سرطان الرئة.



غالبًا لا تظهر علامات أو أعراض في المراحل الأولى من سرطان الرئة.

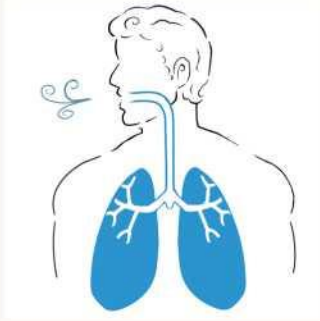
وهذا يعني أن كثيرًا من حالات سرطان الرئة تُكتشف متأخرة، وعندها يكون علاجها أصعب.



إن اكتشاف سرطان الرئة مبكرًا يجعل العلاج أسهل غالبًا وأكثر نجاحًا. وأفضل طريقة لاكتشافه مبكرًا هي الفحص (الكشف المبكر).

الفحص يُنقذ الأرواح.

ما فحص الكشف عن سرطان الرئة؟



يتكوّن فحصُ الكشف عن سرطان الرئة من جزأين.



1) فحص صحة الرئة

تتحدث مع أحد المختصين الصحيين عبر الهاتف أو وجهًا لوجه.

وسيطرح عليك أسئلة لمعرفة هل لديك احتمال أكبر للإصابة بسرطان الرئة.



2) تصوير الرئة

إذا كان لديك احتمال أكبر للإصابة بسرطان الرئة، فسيُعرض عليك إجراء تصوير للرئة.

يلتقط تصوير الرئة صورًا لرئتيك.



ويمكنك أن تطلب من صديقٍ أو مُرافق/مُقدّم رعاية أن يدعمك.

لماذا نُجري فحص الكشف عن سرطان الرئة؟



يساعد فحصُ الكشف عن سرطان الرئة على اكتشاف المشكلات في الرئتين مبكرًا.

يمكن أن يساعد في اكتشاف المشاكل (شيئًا غير طبيعي) قبل أن تلاحظ أي خطأ.



الأشخاص الذين تتراوح أعمارهم بين 55 و 74 عامًا ممن يدخنون أو سبق لهم التدخين يكون لديهم احتمال أكبر للإصابة بسرطان الرئة.



ولهذا ندعو هؤلاء الأشخاص إلى فحص الكشف عن سرطان الرئة.



إن اكتشاف سرطان الرئة مبكرًا يجعل العلاج أسهل غالبًا وأكثر نجاحًا.

الفحص يُنقذ الأرواح.

1. فحص صحة الرئة



ستتحدث مع أحد المختصين الصحيين عبر الهاتف أو وجهًا لوجه.

وسيتناول الحديث:

- التنفّس
- كيف تشعر برئتيك
- نمط الحياة
- التاريخ العائلي
- التاريخ الطبي



بعد الحديث سيخبرك المختصّ الصحي بما سيحدث بعد ذلك.

وهناك 3 نتائج محتملة.

1. لم يُعثر على أي مشكلة

أظهر فحص صحة الرئة أن لديك احتمالاً أقل للإصابة بسرطان الرئة.

ولا تحتاج إلى تصوير للرئة.

وقد تُدعى إلى فحص صحة رئة آخر في المستقبل.

إذا لاحظت أي تغييرات أو ظهرت لديك أي أعراض قبل موعد فحص صحة الرئة التالي، فراجع طبيبك العام (GP).

الأعراض المذكورة في الصفحة 14.



1. فحص صحة الرئة (تابع)



2. عرض لفحص الرئة

يُبيّن فحصُ صحة الرئة أن لديك احتمالاً أكبر لوجود مشكلات في الرئتين.

يُعرضُ عليك إجراء تصوير للرئة للتحقق من وجود علامات قد تشير إلى سرطان الرئة.



3. إحالتك إلى طبيبك العام (GP) أو إلى المستشفى المحلي

يُظهر فحصُ صحة الرئة بعض المشكلات، لكنك لا تحتاج إلى تصوير للرئة. سيتحدث المختصّ الصحي مع طبيبك العام (GP) أو مع مختصّ صحي آخر بشأن نتائجك.

وسنُبلّغ طبيبك العام بنتائج فحص صحة الرئة.

(2) تصوير الرئة

للأشخاص المدعوين لفحص الرئة



أنت مدعو لإجراء فحص للرئة.

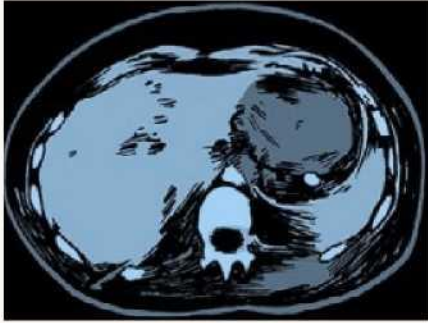
مسح الرئة يسمى مسح بالأشعة المقطعية منخفضة الجرعة. ويستخدم تصوير CT مقدارًا صغيرًا من الإشعاع.

يلتقط التصوير صورًا لرنجتك.

الإشعاع نوعٌ من الطاقة.

الإشعاع هو طاقة غير مرئية تتحرك في الهواء، مثل الضوء أو الحرارة، لكن لا يمكننا رؤيتها بأعيننا.

نستخدم الإشعاع لالتقاط صور بالأشعة (X-ray) لداخل الجسم.



ويستخدم تصوير الرئة كميةً صغيرة جدًا من الإشعاع. وعادةً لا تُسبب الكميات الصغيرة جدًا من الإشعاع ضررًا.

وأحيانًا، إذا تعرّض الشخص لكمية كبيرة جدًا من الإشعاع فقد يحدث ضرر. وهذا أمر نادر.

2. تصوير الرئة (تابع)

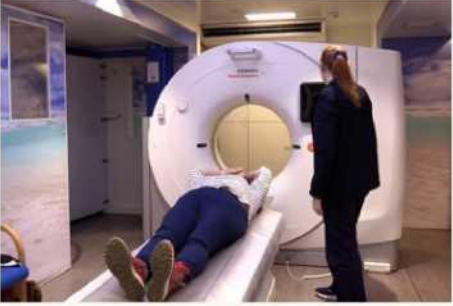
ماذا يحدث عند إجراء تصوير الرئة؟



يُجرى تصوير الرئة في وحدةٍ متنقلة أو في المستشفى.



يُطلب منك نزع أي مجوهرات وملابس بها سحابات معدنية.



تستلقي على ظهرك والسرير يتحرك عبر الماسح الضوئي.



يتولى تشغيل الجهاز موظفون يُسمّون فنّيّ الأشعة، ويكونون خلف حاجز.

ويمكنك التحدث إلى الموظفين في أثناء التصوير.

2. تصوير الرئة (تابع)

ماذا يحدث عند إجراء تصوير الرئة؟



سيُطلب منك أن تبقى ثابتًا.

وسيُطلب منك أن تستنشق ببطء ثم تحبس نَفْسك لثانيتين تقريبًا.

تصوير الرئة لا يسبب ألمًا.



وبعد انتهاء التصوير ستنهض عن السرير وتغادر الوحدة.

نتائج تصوير الرئة



ستصلك نتائج تصوير الرئة خلال 4 أسابيع.

وهناك 4 نتائج محتملة.



1. لم يُعثر على أي مشكلة

لم تظهر أي علامات لسرطان الرئة في تصوير الرئة.



وسندعوك لإجراء تصويرٍ آخر بعد سنتين للاطمئنان إلى أن كل شيء لا يزال على ما يرام.

إذا لاحظت أي تغييرات أو ظهرت لديك أي أعراض قبل موعد التصوير التالي، فراجع طبيبك العام (GP).

الأعراض المذكورة في الصفحة 14.





2. تحتاج إلى تصوير آخر

يعني هذا أننا رأينا شيئاً نريد التحقق منه مرةً أخرى.

سنكتب إليك ونطلب منك الحضور لإجراء تصويرٍ آخر.

ويكون ذلك عادةً بعد 3 أشهر أو بعد 12 شهرًا.

3. الحاجة إلى فحوص إضافية

رأينا شيئاً في التصوير ونريد إجراء فحوص أخرى.

سنصل بك هاتفياً ونراسل المستشفى.

ونريد أن نراك خلال أسبوعين.



4. العثور على شيء آخر

يُجرى تصوير الرئة للتحري عن سرطان الرئة، لكننا أحياناً نجد مشكلات أخرى. إذا عثرنا على مشكلة أخرى فسنكتب إليك وإلى طبيبك العام (GP) حتى تتمكن من إجراء فحوص إضافية أو تلقي علاج.



اتخاذ قرار المشاركة في فحص الكشف عن سرطان الرئة



الأمر يعود إليك: أنت من يقرر إذا كنت تريد فحص سرطان الرئة أو لا. إجراء هذا الفحص يزيد احتمال اكتشاف المشكلات مبكرًا.



إن اكتشاف سرطان الرئة مبكرًا يجعل العلاج أسهل غالبًا وأكثر نجاحًا.



أحيانًا قد لا يلتقط تصوير الرئة سرطانًا موجودًا. وهذا أمر نادر. وأحيانًا نرى شيئًا في التصوير فنضطر إلى إجراء فحوص إضافية، وقد يكون ذلك مقلقًا جدًا.



وفي أي وقت أثناء فحص الكشف عن سرطان الرئة يمكنك أن تسألنا ما تشاء من أسئلة.

ويمكنك أيضًا التحدث إلى طبيبك العام (GP) أو إلى أحد المختصين الصحيين في عيادة الطبيب العام.



أفضل ما يمكنك فعله لتقليل خطر الإصابة بسرطان الرئة هو الإقلاع عن التدخين.



إذا رغبت في الإقلاع، فهناك خدمات محلية مجانية وودودة لمساعدتك.



وإذا أردت الإقلاع عن التدخين يمكنك:

الاستفسار في موعد فحص الكشف عن سرطان الرئة

التحدث إلى طبيبك

التواصل مع NHS Smokefree على الرقم 0300 1044 123

أو تفضل بزيارة: www.nhs.uk/smokefree



أعراض سرطان الرئة



إذا ظهرت لديك أي من هذه الأعراض فراجع طبيبك العام (GP).



سعال لا يتوقف، أو

سعال مصحوب بدم



ضيق في التنفس

و

وجع أو ألم عند التنفس أو السعال



إرهاق شديد أو نقص في الوزن دون قصد



لا يريد أن يأكل أي شيء

لمزيد من المعلومات عن سرطان الرئة، وفحص الكشف عن سرطان
الرئة ونصائح الإقلاع عن التدخين



معلومات هيئة الخدمات الصحية الوطنية (NHS)
عن سرطان الرئة

www.nhs.uk/conditions/lung-cancer



الخدمات الصحية الوطنية خالية
من التدخين (NHS)
(Smokefree)

www.nhs.uk/smokefree



بحوث السرطان المملكة المتحدة Cancer
Research UK

www.cruk.org/lunghealthchecks
www.cruk.org/about-cancer/lung-cancer
www.cruk.org/smoking



مؤسسة روي كاسل لسرطان الرئة Roy Castle
Lung Cancer Foundation

www.roycastle.org/information
www.roycastle.org/help-and-support

أعدّ هذا الكتيب بدعمٍ من:
شبكة شمال شرق وشمال كمبريا
للإعاقة الذهنية والتوحد

